

Chinook Jargon...from the New Gold Regions of the Northwest
by Francis M. Thompson..St Louis, 1868. See gold.

Used by the Indians, French and half breeds about Columbia and
Frazar rivers , Puget Sound and the Waraboo country as the means
of communication with the Americans.

Numerals

1-Ikt	8-Soot-kin (stote-kin)
2-Mox	9-Wuies (kweest or kwaist)
3--Klone	10-To-til-um (Tah/um)
4-Locket (Lock-it)	11-To-til-um-pe-ikt. (X)
5-Wuin-am (Kwin-nun)	12- to-til-um-pe-mox (X)
6-Ta-hum (Tah-kum)	100- Ikt-to-ka-mon-ak. (Tah-a-mo-nak)
7-Sin-a-mox	1000- Ikt-hyass-to-ka-mon-ak. x

points of compass

North-Stow bel-low. (sto-be-low)	East--Sun-chako (Sun-chah co)
South-Steg-waack (X)	West-Sun-midnight. (Sun mit lite)

Articles of food etc.

Anything good to eat--Nuck-a-muck
Almon-Sabud (Sam-mon)
Fish-Pish
Trout-Tennass Sabud (Tzum sam-mon)
Venison-Mowitch (mow-ick itL-wil-lee)
Oysters-Klotah-klotch. (chitlo KLo-KLo)
Clams-La Kootche. (Luck-ut-chee)
Mussels - enass-la-kootche (To-Lux)
Flour- Kleman-Sapaid. (sap-o-lil)
Heat-Sapaid (sap-o-lil or lebtey)
Hard Bread--Le Biscit (X)
Butter--Too-toosh-glece (To-toosh-g/ees)
Eggs--La-sap (le-sep)

Nuts-Luck-wullah (x)

Potato-Wa-pito (wap-a-to)

Syrup-Nolas (x)

Sugar-Shuga (Le-sook)

Oats-La-wane (Le-wen)

Berries-Oleally (o-Li-L-Lee)

Ripe Berries-Pire Olcally (x)

Cranberries-Uld Olcally (so-Le-mee)

Strawberries--Pill Oleally (ah mo-teh)

Rum-Lum

Milk Too-Tooche (to toosh) note - see Pg 1 Butter-toosh.

Water-Uhuck

Whisky--Fire-chuck (Lum) (checked to here against Gill's Boors)

Clothing etc

Cloth-Sil

Shawl Le Shawl

Moccasins-Skin Shoes

Shoes--Stick Shoes

Blankets Passissee

Shirt--Shirt

Cap-Seapool

Pants -Se-koolics

Ribbon--Lalopa

Needle--A-Kacpooit

Buttons Lil-lil

Thread --Klapite

Beads--Ka-moo-sack

Animals

Mule--Hyass-kolan

Horse--Huitan

x--Man-Moos-moos

Cow--Moos-Moos

Calf--Tenass-Moos-Moos

Sheep--La-Mutto

Dog--Kramos

Cat--Pish-Pish

Hog--Kushaw

Deer-Mowich

Bear--It-Soot

Rabbit-Quitchaddy

Panther--Swaawa

Otter--Nin-a-mox

Mole--Skad

Seal--Olik Hi-yu.

Mouse--Soola/e

Snake--Oluk

Birds etc

Bird--Kulla-Kulla

Eagle--Ya-kulla

Duck--Mauk

Hawk--Shakirk

Owl--Waugh-waugh

Grouse--Smock-g nock

Whale--Qua-nice

Purpose Quicco.

People etc.

I-Nika

You-Micks

"He or She- Ya-ka

"e--Ne-se-ka

They-Klaska

Who-Klacksta

Man--Man

Woman--Klootchman.

American Man-Boston man.

French man--Pesioux man

Eng. Scotch, Irish--King George man.

Girl--Tenass Klottch-man.

Boy--Tenass-man.

Indian doctor--^tamanass-man
 Half breed-Sitkum ~~Sowasha~~ Siwasba
 Chief--tyee.
 Slave--Elitee
 Old man-Olo man.
 Old Woman--Le me-yi.
 Brother--Ou.
 Sister--Ats
 Relative Kapo.

Missellaneous/

Store--Mokoke house
 Sawmill--Moola
 Say--Sun
 Night --Polak-ly
 Moon--Sietum-sun.
 Sunset--Tenass --Polak-ly.
 Morning-Tenass-sun.
 Today-Oke-oke-sun.
 Tomorrow- Ta-mulla
 to speak--^twaw "aw.
 Any kind of metal--^Ghickamen.
 Pace horse--Korey Kuitan.
 Spotted--^{QU} Sekey.
 Green-Pe-chuck
 cream colored--De Creme
 Red --pill
 Black--kale.
 White--Te-kope
 Saddle-Le-Selle
 Bridle--La^Bride.
 Stirrup-Sitle
 S^rurs--Le-Sibro.

Bobtail--Sis-ki-you.
 Saddle Blanket-La-Push-mo.
 Head--La--ate.
 Foot-La-Pea.
 Leg--Te-owit.
 Belly--Ya-choot.
 Mouth--La-poshee.
 Teeth--Te-day
 Tongue--LaLang.
 Eyes-- Lea-hoose
 Heart--Tum-tum.
 Sing-Sharty.
 Angry-Solux
 Sorrow-Sick-tum-tum.
 Full-Patte.
 Drunk--Fattum.
 Rope--Lope.
 Over across-Initie.
 Deep-Klip.
 Behind--Keemta.
 Trade, Exchange--Hooey Hooey.
 From and Towards--Kopa
 Hungry or Thirsty--Olo.
 A straw Mat--Quis Quis.
 Paper--Paper
 Paper-- La-Piage.
 Horse shoes--Chickamen Shoes.
 Trail--Oya-kut
 Fear-Ruass
 Sweet-Tzae
 Table Le-Table.

High-Sockally

Low--Under--Keek-wully

Long--y ol-cut.

Distance--Li-yah.

Small--⁺enass

Large--Hyass

Strong--Skookum

Plenty--Hi-yul

Fill--Konaway.

Where--^Aar

Heavy--til

Straight--Detate.

Crooked--Sleepy

Slow--Klawaw.

Quick--Hyae.

New-Chee

Dry--^Uly

Run.Koory

Come--Chaco

Go-Glatawa

Work--Ma-mook

Good--Kloshe

Bad--Masatche.

God--Socally Tye.

Priest-La Plate.

Devil--Le Job.

Tie-Kow.

Untie--Klack.

Gamble--^Hee-hee-le-me.

Understand.--Kamtuck.

Never-- Konsick.

How much wake konsick.

Nothing --Kaltus

Stop--Kopet

Look--Nanich.

None--Halo

Give--Potlatch.

Take--Is-cum.

Find--Klapp.

Hide--Ipsoot.

There--Yawa.

Another--A₁oy-ma

Down Stream-Miami.

Toward the Land--Mak-lanny

Lake--Illahé.

Wind-To-to.

Surprise Anah-anah

Captize -Killippe

Break, fight etc. Kock Shet.

Sick--Sick

First--Etip

At Present--Alta

Afterward-Aikey

Here--Yakwa

Thanks Marcie

Laugh--He-He

Dance--₁ance

Music--Tin-tin

Always--Quonisum

Why--ata

Sleep-Moosum

Wagon-Chick-chick

This or that--Oke-oke

What-Ikta
 Want--"ik-ke
 Grass--"op-Seul
 Hay-Dly-top-sen
 Rain-Snass.
~~Ha~~ Snow-Cold-Snass.
 Axe--"e Hash
 Knife-Opsu
 Pipe--La-Peep.
 Tobacco--~~Woo~~ Kianoose.
 Plank--La Plash.
 Oak--Kul-kul-stick
 Cedar --La Plash stick.
 Pine--La Gum Stick
 Same-Kowa
 A Yard Ikt-Stick.
 Musket--Musket.
 Piätol--"enass-musket
 Rifle--Skullapeen.
 Powder--~~Bald~~ Pollely.
 Ball-Kalidon
 Shot--"enass Kaledon
 Shoot-Pooh.
 Kill Mimaloose
 Steal-Saps "allah
 Door--La Porte
 Open--Halluck
 Shut-Ikt-pooy
 Out-door Kla-kany
 Long time Lay-ray.
 Wild--Lemoro

Fish-book -Ae-kik
 Island--Staetiga
 Rings--Koy-Koox
 Christmas, 4th of July, etc. Hyass
 Sunday.
 I don't know--Klonass.
 Sit-down Mid-light
 Stand Up -Mid-whit
 Bootle--Woolitch
 Blind-Pill-Pill.
 False--Klemanwhite.
 Moon-Moon.
 Stars--Klak see
 Listen-How
 Nail--Leg-low
 Chair La Chaise
 Cup --Oskan
 Spade--Lapel
 Prairie--Closhe-illahe
 Winter--"old-Sun
 Summer--"arm Sun.
 Friend--Six
 Swim--Shet-sham
 Also--Wicht.
 Although--Tic ahe
 Bring--Momoc-chaco.
 "eak-"ake-skookum.